Thông tin thành phố Toyoake, Bản tiếng Việt

とよあけ 広報とよあけ（ベトナム語版）

Ngày 1 tháng 10 năm 2026 No.79

毎月市民向けに発行している「広報とよあけ」の中の記事など、外国籍の方にお知らせしたいことを翻訳して毎月発行しています。

Số chuyên dùng cho người nước ngoài ℡ 0562－85－1031

Lễ hội mùa thu Toyoake ở Karatto

（豊明秋まつり in カラット）　*Phòng xã hội cộng sinh*





【Thời gian】Ngày 01 tháng 11 (Chủ nhật) 10:00-16:00
【Địa điểm】Trung tâm giao lưu cộng sinh「Karatto」共生交流プラザ「カラット」
【Khác】 Không có bãi đậu xe tại hội trường tổ chức lễ hội (Karatto).
※Vui lòng sử dụng các phương tiện giao thông công cộng.
Chi tiết hãy truy cập trang chính Lễ hội mùa thu Thành phố Toyoake.

＊ **Sân khấu cộng đồng**
Tổ chức phong phú đa dạng các tiết mục như nhảy và đánh trống, hát đồng ca, biểu diễn gậy baton, biểu diễn âm nhạc.

＊ **Trải nghiệm**
Vui chơi và học tập về lịch sử và kiến thức đời sống thông qua các trò chơi và câu đố, trải nghiệm đa dạng như làm huy hiệu cài túi tote có minh họa, làm huy hiệu lon, trải nghiệm nhạc cụ, trải nghiệm lái xe.

＊ **Khu chợ cộng đồng**
Các gian hàng bán các sản phẩm handmade, xe bếp và nhiều món ăn.

＊ **Khu vực hoa**
Hoa sẽ tô điểm cho lễ hội, hoa được trồng tại Toyoake.

＊ **Lễ hội múa biểu diễn**
Nhờ mối duyên kết nối, đội Domatsuri và đội múa sôi động Toyoake địa phương sẽ cùng nhau biểu diễn đầy sôi động. Đặc biệt không thể bỏ qua tiết mục tổng vũ đạo với sự tham gia của khán giả và màn tranh tài hoành tráng của các lá cờ lớn..

＊ **Chiếu thiên văn**（Hội quán Nishigawa）

Lễ hội được tổ chức trước lễ hội mùa thu Toyoake một ngày tại Karatto !
Ngày 31 tháng 10 (Thứ Bảy)

Nội dung:
★ Xe nhà bếp, nhà ma, lễ hội truyền thống　*10h～15h*
★ Buổi biểu diễn của các CLB âm nhạc trường THCS và THPT trong Thành Phố (Thời gian dự kiến *10h~14h*)
★“Buổi quan sát sao thổ và sao mùa thu” của CLB Thiên văn trẻ Toyoake *18h30 ~20h*
※Không tiến hành khi trời mưa.

Vào ngày Lễ hội mùa thu Toyoake ngày 1 tháng 11 (Chủ nhật) có xe buýt Himawari và Choinco đưa đón

Miễn phí tất cả các chuyến



●**Lộ trình 1:** Ga zengomeitetsu ⇔ **Karatto**
Vận hành 30 phút 1 chuyến

●**Lộ trình 2:** **Karatto** ⇨ Toà thị chính ⇨ Trung tâm giao lưu tình nguyện ⇧ Nhà văn hoá ⇦ Công viên chuuo ⇩
Vận hành 20 phút 1 chuyến

＊ **Xe buýt Choinco**: Sẽ chạy tuyến đặc biệt vào ngày diễn ra lễ hội. Cần thiết phải đăng ký hội viên trước khi sử dụng dịch vụ đưa đón.

＊ **Xe buýt Himawari:** Lịch trình chạy xe như bình thường.

Liên hệ: Phòng kế hoạch chính sách . Quản lý giao thông tại cơ sở

Những sự kiện tại những địa điểm khác trong Thành Phố

Lễ hội Nông nghiệp (農業まつり)
Thời gian: Ngày 1tháng 11 (Chủ nhật) 9:00-15:00
Địa điểm: Hiệp hội nông nghiệp Ai Chi Chi nhánh Toyoake (JA あいち豊明店) Tel:0562-92-1341

Lễ hội Hiệp hội thương mại (商工会まつり)
Thời gian: Ngày 1 tháng 11 (Chủ nhật) 10:00-16:00
Địa điểm: Trung tâm Thương mại/Bãi đậu xe toà nhà Kamiya (商工会館、カミヤ駐車場ビル) Tel:0562-93-6666

Bora Festa
Thời gian: Ngày 01 tháng 11 (Chủ nhật) 9:00-15:30
Địa điểm: Trung tâm phúc lợi tổng hợp, Nhà Lao Động (総合福祉会館、勤労会館) Tel 0562-93-5051

Lễ hội văn hóa mùa thu
Thời gian: Ngày 31 tháng 10 (Thứ Bảy)
Ngày 01 tháng 11 (Chủ nhật)
Địa điểm: Nhà văn hóa (文化会館)
Tel: 0562-93-3310

Hàng tháng có phát hành những thông báo v.v. trích trong tạp chí Thông tin Thành Phố Toyoake phiên bản tiếng nước ngoài cho cư dân có quốc tịch nước ngoài.

Hỗ trợ nuôi con

Khám sức khỏe trẻ sơ sinh (乳幼児健康診査) *Địa điểm : Trung tâm chăm sóc sức khoẻ Thành phố Toyoake*

Danh mục	Trẻ thuộc đối tượng được áp dụng	Lịch khám	Ghi chú
Khám sức khỏe trẻ 3 tháng tuổi	Sinh tháng 7 năm 2026	Ngày 4 tháng 11 (Thứ Tư)	○ Sẽ gửi thông báo ngày giờ khám sức khỏe và thông tin chi tiết cho từng trẻ thuộc đối tượng áp dụng. ○ Hãy xác nhận nội dung, ghi những hạng mục cần thiết và mang đến. ○ Trong trường hợp không đến được vào ngày giờ hướng dẫn hãy liên hệ đến Phòng Hỗ trợ nuôi dạy trẻ để thay đổi lịch khám. ※ Lưu ý nếu đến khám vào ngày giờ không phải là ngày giờ theo hướng dẫn sẽ mất thời gian chờ đợi hoặc một phần trong nội dung khám sức khỏe không thể thực hiện. ✿ *Có trường hợp không thể gửi hướng dẫn đến trước 1 tuần của ngày khám sức khỏe vì những lý do như mới chuyển chỗ ở đến, v.v... vui lòng liên hệ đến Phòng Hỗ trợ Nuôi nuôi con.*
Khám sức khỏe trẻ 1 năm 6 tháng tuổi	Sinh tháng 4 năm 2025	Ngày 5 tháng 11 (Thứ Năm)	
Khám nha khoa trẻ 2 năm 3 tháng tuổi	Sinh tháng 7 năm 2024	Ngày 6 tháng 11 (Thứ Sáu)	
Khám sức khỏe trẻ 3 tuổi	Sinh tháng 10 năm 2023	Ngày 10 tháng 11 (Thứ Ba)	
		Ngày 11 tháng 11 (Thứ Tư)	

Tiêm phòng định kỳ (定期予防接種)

Trẻ em: Tiêm phòng cho trẻ em gồm có tiêm phòng định kỳ do quốc gia quy định (virus rota, Hib, phế cầu khuẩn cho trẻ em, viêm gan siêu vi B, 5 loại hỗn hợp, BCG, MR, thủy đậu, viêm não Nhật Bản, hai loại hỗn hợp, HPV.



Thai phụ: Vắc xin phòng ngừa vi rút RS cho cả mẹ và con

Hãy kiểm tra Sổ tay sức khỏe mẹ và bé để tiêm phòng định kỳ phù hợp với từng loại tiêm chủng ứng với từng loại vắc xin.



Vui chơi (あそび)

Tên gọi	Thời gian	Địa điểm	Đối tượng
Hội giao lưu gia đình có con đa thai (Hội Sakuranbo)	Ngày 7 (Thứ tư) 10h30 ～11h30	Trung tâm hỗ trợ nuôi con 「Takenoko」	Ba mẹ và con trong gia đình có con đa thai
Nhà trẻ<< Hội thảo giao lưu về nuôi dạy con cái >> (Tham gia tự do) Hãy trực tiếp đến	Ngày 13 (Thứ ba) 10h ～11h	Aoitori. Sakae. Nanbu. Seibu	Trẻ em từ 0 tuổi đến trước khi nhập học và người giám hộ.
	Ngày 20 (Thứ ba) 10h ～11h	Futamuradai.Yakata. Chubu	

Thông tin nuôi dạy con (子育て支援アラカルト)

Tên gọi	Thời gian	Địa điểm	Đối tượng	Số người tối đa	Đăng ký
Lớp học cho thai phụ 「Hãy làm thử ! Phần thử tắm cho bé yêu một cách vui vẻ」	Ngày 31 (Thứ bảy) 10h00～11h30	Trung tâm chăm sóc sức khỏe (保健センター)	Thai phụ và gia đình 	32 Người	Hỗ trợ đặt hẹn Toyoake (Ưu tiên thứ tự đến trước)
Lớp học gia đình 「Chào bé yêu Phần chuẩn bị . hỗ trợ」	Ngày 20 (Thứ ba) 13h20～14h30	Trung tâm hỗ trợ nuôi con Takenoko (子育て支援センター たけのこ)		14 Người	
Lớp học về ăn dặm (Phần đầu)	Ngày 27 (Thứ ba) ①13h10～13h55 ②14 h30～15h15	Trung tâm chăm sóc sức khỏe (保健センター)	Trẻ bắt đầu ăn dặm và người giám hộ	Mỗi khung giờ ①② 10 nhóm	
Hội thảo về bữa ăn cho trẻ 1 tuổi	Ngày 20 (Thứ ba) 10h15～11h15	Trung tâm hỗ trợ nuôi con Takenoko (子育て支援センター たけのこ)	Trẻ kết thúc ăn dặm và người giám hộ	10 Nhóm	

Hàng tháng có phát hành những thông báo v.v. trích trong tạp chí Thông tin Thành Phố Toyoake phiên bản tiếng nước ngoài cho cư dân có quốc tịch nước ngoài.

Số chuyên dùng cho người nước ngoài ℡ 0562－85－1031

◆Về thủ tục đăng ký vào nhà trẻ năm Reiwa 9（ Đăng ký đồng loạt）

（令和9年度保育所等申込手続き）　　*Phòng nhà trẻ - Phụ trách nhà trẻ*



【**Thời gian**】Hãy xác nhận thời gian tiếp nhận đăng ký trên trang Web Văn phòng hành chính Thành Phố.

【**Đăng ký**】●**Nộp hồ sơ:** Ngày 20 tháng 11（Thứ sáu）đến 16:45
●**Phỏng vấn trẻ:** Đến ngày 25 tháng 11（Thứ tư）

Trang web Thành Phố

【**Khác**】Từ ngày 01 tháng 10 (Thứ năm), video giới thiệu về các cơ sở trông trẻ sẽ được đăng tải trên trang Web Thành phố và hồ sơ đăng ký sẽ phát tại Phòng nhà trẻ thuộc trụ sở hành chính và 7 nhà trẻ Thành Phố trong thời gian từ ngày 1 tháng 10 (Thứ năm) ～ ngày 8 tháng 10 (Thứ năm)



◆Thư viện（図書館からのお知らせ）

Ngày nghỉ đóng cửa để kiểm tra sắp xếp đặc biệt

Thư viện tạm đóng cửa để kiểm kê sách và cập nhật hệ thống. Trong thời gian này sẽ không thể sử dụngdịch vụ mượn, trả, đặt trước và internet.



Thời gian: ***Thư viện*** **Ngày 21 tháng 10 năm 2026（Thứ tư）～ Ngày 1 tháng 11 năm 2026（Chủ nhật）**
Phòng sách của nhà văn hoá công cộng Nanbu (trước ga Zengo) **Ngày 27 tháng 10 （Thứ ba）**

Khác: Trong thời gian thư viện đóng cửa, không thể sử dụng hộp trả sách tại sảnh thang máy toà nhà パルネス số 2 và Văn Phòng hành chính Thành phố. Hãy sử dụng hộp trả sách tại toà nhà chính thư viện.
Đĩa CD và DVD có nguy cơ bị hư hỏng nên hãy nhận và mang về vào ngày thư viện mở cửa - ngày 3 tháng 11 （thứ ba, ngày lễ）

◆Hỗ trợ học tập cho học sinh các trường cấp 3 tư lập

（私立高等学校等就学援助金）



Bộ phận giáo dục trường học Phòng giáo dục trường học

Để giảm gánh nặng cho các gia đình khó khăn về kinh tế có con đang theo học tại các trường cấp 3 tư lập Thành phố Toyoake sẽ thực hiện hỗ trợ như sau

【**Đối tượng**】Người giám hộ thỏa mãn 3 điều kiện sau đây:
①Người giám hộ của học sinh đang theo học tại các trường tư lập tại thời điểm ngày 1 tháng 10.
②Người giám hộ và học sinh cùng sinh sống tại Thành Phố Toyoake.
③Người giám hộ được miễn thuế cư trú năm Reiwa 8.

Fom đăng ký　　*Trang web Tp*

【**Số tiền hỗ trợ**】1 học sinh 10.000 yên

【**Đăng ký**】Gửi đăng ký qua đường bưu điện tới Phòng giáo dục trường học（〒470-1195 Không cần ghi địa chỉ）hoặc nộp trực tiếp muộn nhất là ngày 28 tháng 12（Thứ hai）（Theo dấu bưu điện）

◆Thời hạn nộp tháng này（今月の納期限）

Thời hạn nộp　Ngày 2 tháng 11 (Thứ Hai)



- ***Kỳ thứ 3*** **. . . Thuế cư dân thành phố, tỉnh** (市県民税) Kỳ 3
- ***Kỳ thứ 4*** **. . . Bảo hiểm sức khỏe quốc gia** (国民健康保険税) Kỳ 4
  Phí bảo hiểm y tế người cao tuổi giai đoạn sau (後期高齢者医療保険料) Kỳ 4
  Phí bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng (長寿課介護保険料) Kỳ 4

※ Những người sử dụng hình thức chuyển khoản qua tài khoản ngân hàng hãy xác nhận số dư tài khoản ngân hàng trễ nhất vào ngày hôm trước của thời hạn nộp.

Hàng tháng có phát hành những thông báo v.v. trích trong tạp chí Thông tin Thành Phố Toyoake phiên bản tiếng nước ngoài cho cư dân có quốc tịch nước ngoài.

◆Hướng dẫn tham gia câu lạc bộ Nhi Đồng năm 2027

（2027 年児童クラブ新規入会のご案内）

Bộ phận nhà trẻ- phòng nhà trẻ



Tại Thành phố Toyoake, để hỗ trợ sự phát triển khỏe mạnh của học sinh tiểu học trong những gia đình mà người lớn không có ở nhà để chăm sóc trẻ, thành phố đã tổ chức các câu lạc bộ dành cho trẻ em – Câu lạc bộ nhi đồng.

- **Hồ sơ đăng ký**
  Từ ngày 16 tháng 10(Thứ sáu) có thể tải từ trang web Thành Phố tại（ダウンロード可）(tại Phòng Nhà Trẻ Thành Phố cũng phân phát hồ sơ)
- **Video hướng dẫn**
  Từ ngày 16 tháng 10(Thứ sáu) Video hướng dẫn đăng ký sẽ được đăng tải trên trang Web Thành Phố.
  ※Cần thiết phải xác nhận trước khi làm thủ tục đăng ký.
- **Tiếp nhận đăng ký**
  (Nộp hồ sơ và phỏng vấn trẻ)
  Ngày giờ: *Ngày 28 tháng 11 (Thứ bẩy)*
  Địa điểm: *Hội trường văn phòng Hành chính TP Toyoake*（豊明市役所ホール）

Trang web Tp



※ Trong trường hợp không còn bãi đậu xe trống vui lòng sử dụng bãi đậu xe số 2 của Văn phòng hành chính Thành Phố.

Tên câu lạc bộ Nhi đồng (Trong trường tiểu học)	Thời gian tiếp nhận
Câu lạc bộ nhi đồng Kutsukake (Trường tiểu học Kutsukake)	9h30～10h15
Câu lạc bộ nhi đồng Kosumosu (Trường tiểu học Chuuo)	9h30～10h15
Câu lạc bộ nhi đồng Futamuradai (Trường tiểu học Futamuradai)	11h～11h45
Câu lạc bộ nhi đồngYoshiike (Trường tiểu học Chuuo)	11h～11h45
Câu lạc bộ nhi đồng Seibu (Trường tiểu học Yakata)	13h30～14h15
Câu lạc bộ nhi đồng Nanbu (Trường tiểu học Toyoake)	13h30～14h15
Câu lạc bộ nhi đồng Misaki (Trường tiểu học Misaki)	13h30～14h15
Câu lạc bộ nhi đồng Oomiya (Trường tiểu học Oomiya)	15h～15h45
Câu lạc bộ nhi đồng Sakae (Trường tiểu học Sakae)	15h～15h45

◆Tư vấn giáo dục và nuôi dạy con cái（相談窓口）

Tên gọi	Đặt hẹn trước	Thời gian	Liên hệ	
Tư vấn nhi đồng	—	Thứ hai ～ Thứ sáu (Trừ ngày lễ)	Trung tâm gia đình trẻ em (Trong phòng hỗ trợ nuôi con)	Tel: 0562-91-0008
Tư vấn nuôi con 	Web	14/10（thứ tư）, 21/10（thứ tư）, 4/11 (thứ tư), 18/11 (thứ tư), 25/11 (thứ tư)	Phòng hỗ trợ nuôi con	Tel: 0562-85-3950
	—	Thứ hai ～ Thứ bảy (Trừ ngày lễ)	Trung tâm hỗ trợ nuôi con Takenoko	Tel: 080-9275-2474

Số chuyên dùng cho người nước ngoài
TEL **0562-85-1031**
(8:30-17:15)

Thông tin đa ngôn ngữ thành phố Toyoake
@ToyoakeCity.MultilingualInformation

Có thể đọc được thông tin bản tiếng nước ngoài bằng smartphone hoặc máy vi tính.
URL：https://www.city.toyoake.lg.jp/4669.htm

Phát hành: Bộ phận xã hội cộng sinh, Trụ sở hành chính Thành phố Toyoake 1-1 Komochimatsu Shindenchou
Toyoakeshi 〒470-1195 TEL:0562-92-8306
URL:https://www.city.toyoake.lg.jp

Hàng tháng có phát hành những thông báo v.v. trích trong tạp chí Thông tin Thành Phố Toyoake phiên bản tiếng nước ngoài cho cư dân có quốc tịch nước ngoài.